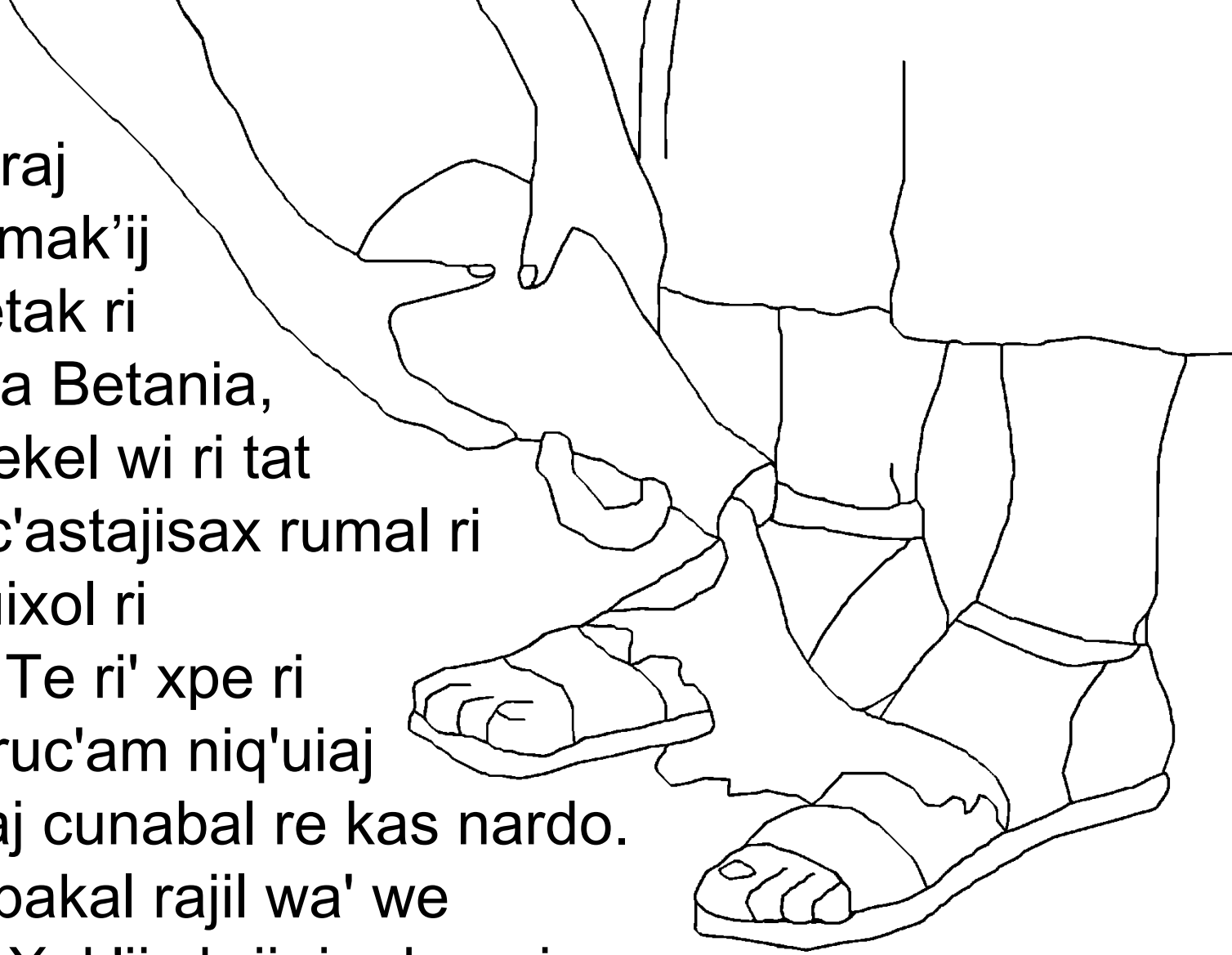


www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Wakib k'ij craj
na che ri nimak'ij
Pascua aretak ri
Jesús xe' pa Betania,
ri tinimit ri jekel wi ri tat
Lázaro ri xc'astajisax rumal ri
Jesús chquixol ri
cäminakib. Te ri' xpe ri
nan María ruc'am niq'uiaj
litro c'oc'alaj cunabal re kas nardo.
Sibalaj c'u pakal rajil wa' we
cunabal ri'. Xuk'ij chrij ri rakan ri
Jesús, te c'u ri' xusu' ruc' ru wi'. Ronojel
c'u ru pam ri ja xnoj che ru c'oc'al ri cunabal.



Te c'u ri' xel bi ri tat Judas Iscariote, jun chque
ri cablajuj tijoxelab, xe' ri are' cuc' ri qui nimakil
sacerdotes chuchomaxic cuc' jas
cuban chujachic ri Jesús pa qui
k'ab. Aretak xquito,
xequicotic, xquibij c'u che
ri tat Judas chi cäquiya na
puak che. Ri tat
Judas c'ut tajin
cäreyej chi copan
jun utzalaj k'ij
chujachic ri
Jesús pa
qui k'ab.



Ri tijoxelab xca'no jas ri xetak wi
rumal ri Jesús. Xca'n c'u u banic ri
wi'm re ri Pascua chila'. Aretak
tajin quewi'c, ri Jesús xuc'am ri
caxlan wa, xuban orar, xumaltioxij
wa' che ri Dios. Te c'u ri' xupiro,
xuya chquiwäch ru tijoxelab,
xubij: Chitija iwe wa', je' ta ne chi
are nu cuerpo wa', —xcha
chque.



Te c'u ri' xuc'am jun vaso,
xumaltioxij wa' che ri Dios, te ri'
xuya chquiwäch ru tijoxelab, xubij
chque: Chitija iwe iwonojel. Je' ta
ne chi are nu quiq'uel wa' ri
cujiquba ri c'ac' trato ru banom ri
Dios cuc' ri winak. Cäturuw c'u na
wa' ri nu quiq'uel che sachbal qui
mac q'uia winak.



Xukuje' xubij ri Kajaw Jesús: Simón, Simón, chawila' chi ix iwonojel ix u tz'onon ri Satanás rech quixutakchi'j che mac che rilic we kas tzij quich'ij wa'. Junam cuban na ri are' chiwe jas ri cuban jun winak cuseysa' ri trico rech cätzak na canok ri man utz taj, —cächa'. In bochi'm c'u ri Dios pa wi' at rech catcojon na, rech man cattzak taj. Ri at c'ut, aretak caq'uex awanima', catzelej awib, queato' ba' ri awachalal, —xcha che.



Xubij ri Simón Pedro che: Kajaw, nu jiquibam ri wanima' in chi quine' uc' la, pune ba' pa che', pune ba' quincäm uc' la, —xcha che. Xubij ri Jesús che: Pedro, kas tzij quinbij chawe chi c'ä mäjok cätzintzirikin ri ama' äc' cämïc, cabij na at oxmul chi man awetam tä nu wäch, —xcha che.



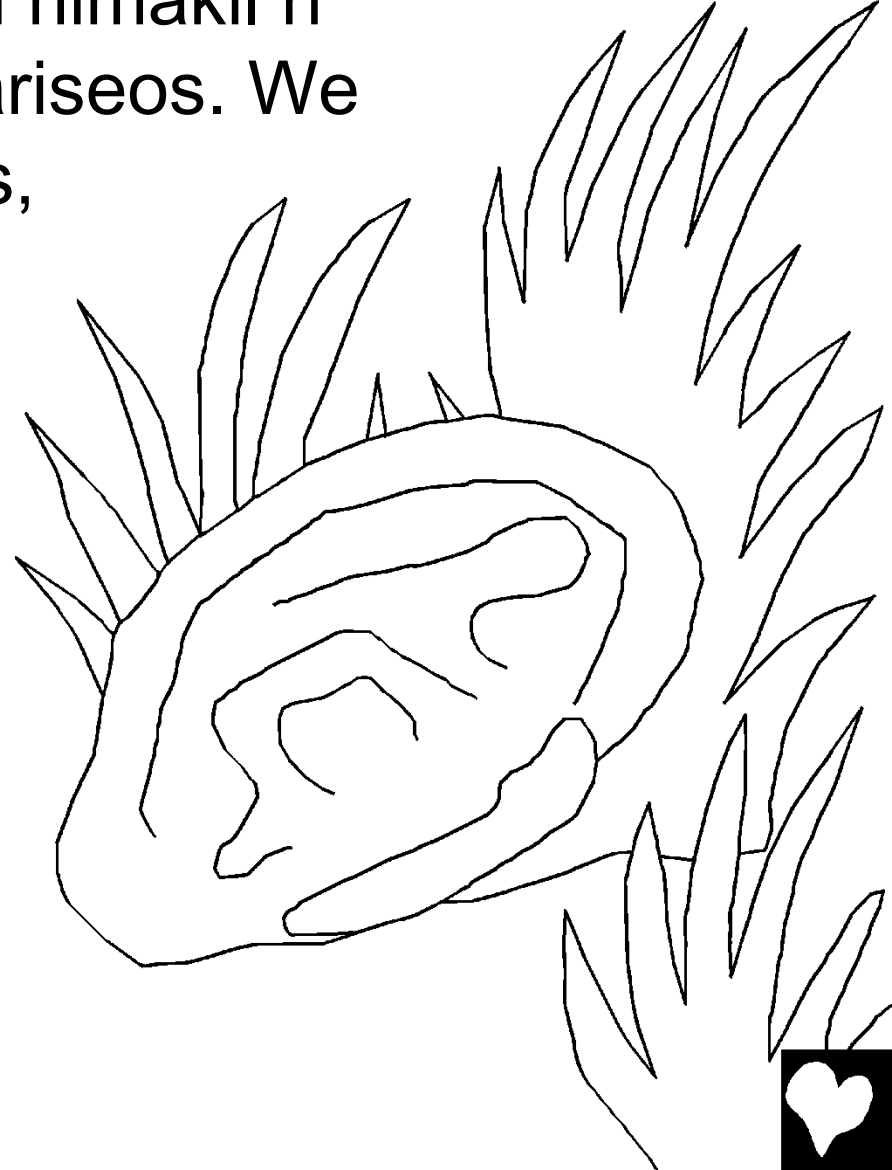
Xopan c'u ri Jesús pa ri
ch'äkap ulew u bi'
Getsemaní e rachi'l ru
tijoxelab, xubij c'u
chque: Chixt'uyul can
waral. Ri in c'ut quine'
na jela' chubanic orar,
—xcha chque. Aretak
xuban orar, xubij:
¡Abba! ¡Tat! Ri lal
cäcowin la che ronojel.



Chesaj bi la we vaso ri'
chnuwäch. Bana ba' la
chi man cäpe tä we
c'äx ri' chwij. Mäban c'u
la xa jas ri cwaj in, xane
jas ri caj la cäban la
chwe, —xcha che ri
Dios.



Je ri' ri tat Judas xopan chila' e rachi'l jumulaj
soldados, xukuje' jujun chajinelab re ri nimalaj rachoch
Dios ri e takom bi cumal ri qui nimakil ri
sacerdotes xukuje' ri tata'ib fariseos. We
winak ri' cuc'am qui machetes,
cuc'am qui lámpara, cuc'am
c'u qui chäj.



Jun chque ri tijoxelab xusoc jun achi ri patänil re ri qui
nimal sacerdotes aj Israel, xresaj c'u ru xiquin re u
wiquiäk'ab. Xch'aw chi ri Jesús, xubij: Ruc'
wa', —xcha'. Chiya can ri ch'oj, —xcha
chque. Xuchap c'u cok ru
xiquin ri achi, xucunaj.



Xquichap c'u ri Jesús, xquic'am bi cho rachocho ri qui
nimal sacerdotes aj Israel. Ri tat Pedro u terenem
chinaj. Aretak xquinuc' k'ak'
pu niq'uiajal ruwoja,
conojel xquimulij quib
chrij, xet'uyi'c. Xukuje'
ri tat Pedro xt'uyi
chquixol.



Te ri' xta' che rumal jun
chque ri patänil tak re ri
qui nimal sacerdotes, ri
alaxic ruc' ri achi ri xk'at
apan u xiquin rumal ri
tat Pedro, xubij che: ¿A
mat xinwilo chi at c'o
ruc' ri Are' pa ri ch'äkap
ulew ri e tictal wi ri che'?
—xcha che. Ri tat Pedro
xresaj chi jumul rib
chupam, tzare chi' c'ut
xok' ri ama' äc'. Xel c'u
apan ri tat Pedro chrij ri
ja, xuq'uis rib che ok'ej.

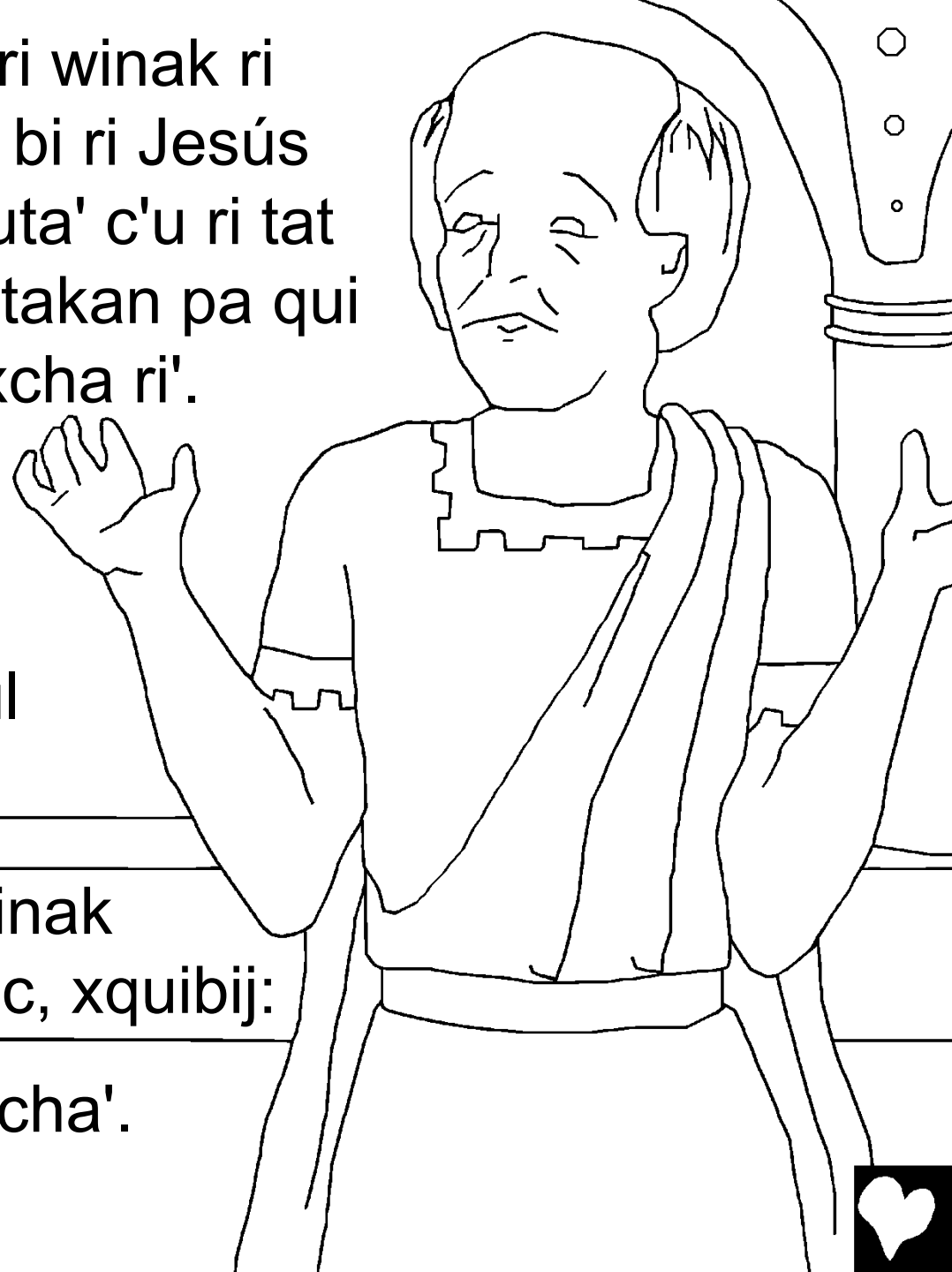


Te c'u ri' xewalij conojel ri winak ri
xquimulij quib. Xquic'am bi ri Jesús
cho ri k'atal tzij Pilato. Xuta' c'u ri tat
Pilato che: ¿A at ri' ri cattakan pa qui
wi' ri winak aj Israel? —xcha ri'.

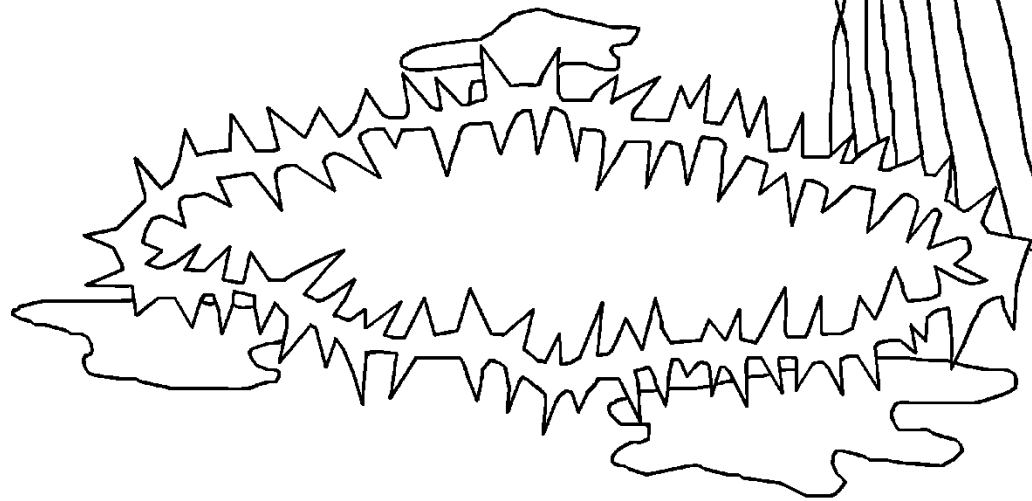
Xch'aw ri Jesús, xubij:
Je ri' jas ri cäbij la,
—xcha che. Ri tat Pilato
xeuch'abej ri winak jumul
chic. Are c'u ri are' craj

cutzokopij ri Jesús. Ri winak
xquirak qui chi' jumul chic, xquibij:

¡Chripok! ¡Chripok! —xecha'.



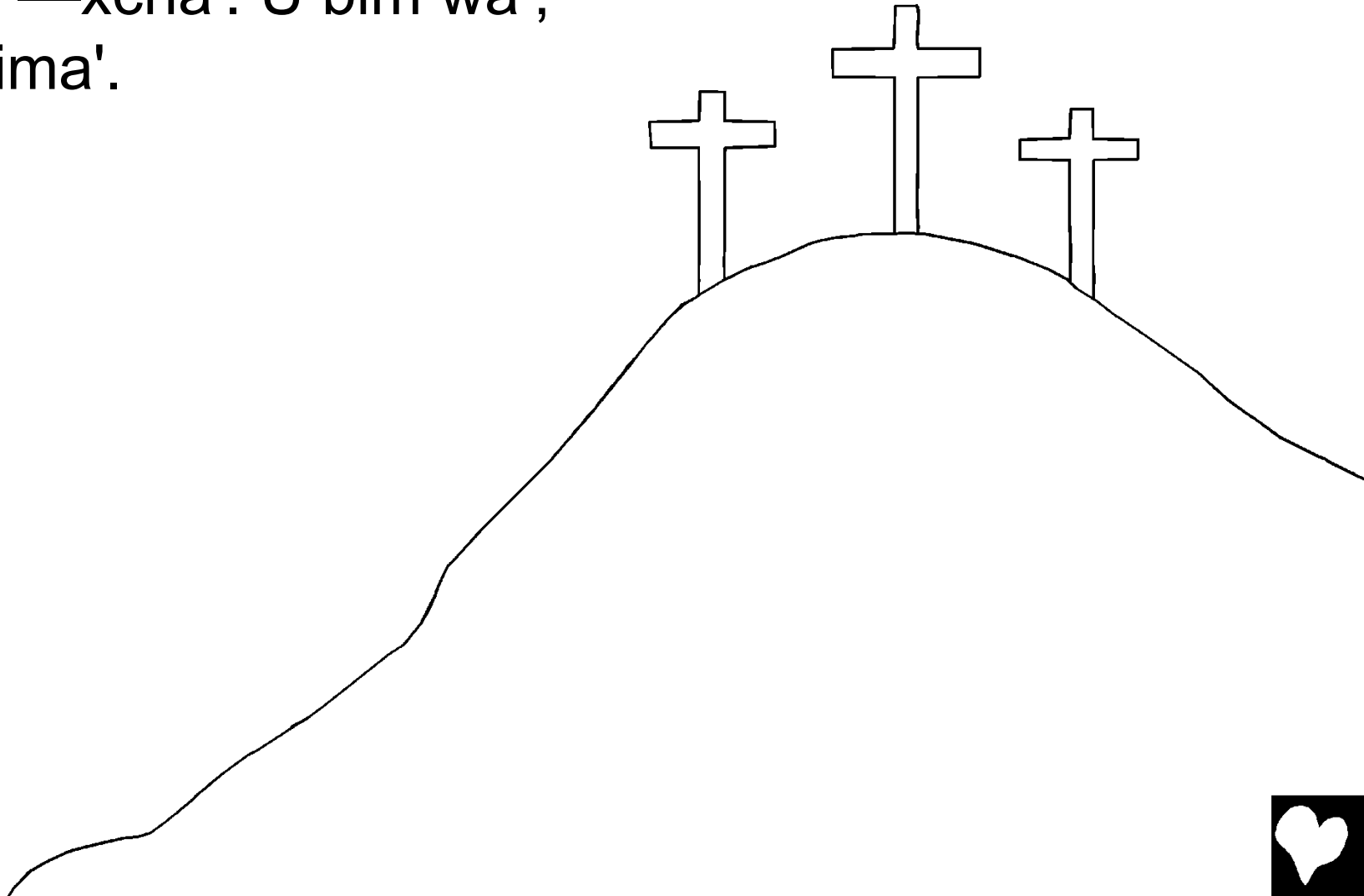
Ri tat Pilato xuwi xuta wa',
xujach bi ri Jesús pa qui k'ab
rech cäquirip cho ri cruz.
Xquic'am c'u bic. Xel c'u bi ri
Jesús, xuc'am bi ru cruz, xe' pa
ri juyub ri cäbix U Bakil Jolomaj
che. (Pa ri ch'abal hebreo are
cäbix Gólgota che.)



Chila' xquirip wi cho ri cruz junam cuc'
quieb achijab chic, jujun pa tak u xcut. Ri
Jesús xcanaj pa qui niq'uiajal.



Xatin c'u ri k'ij, xukuje' xjisjob ri tasbal u pam ri nimalaj
rachoch Dios. Te ri' xurakakej u chi' ri Jesús, co
xch'awic, xubij: ¡Tat! —xcha'. Quinjach ri wanima' pa
k'ab la, —xcha'. U bim wa',
xel ranima'.



Xopan c'u ri tat José aj Arimatea,
jun chque ri qui nimakil ri winak
aj Israel ri tznim quil wi. Ri
are' xukuje' cu'l u c'ux che
reyexic chi cäpe na ri
Dios rech cätakan na
pa qui wi' ri winak.

Xuchajij c'u anima',
xoc cho ri tat Pilato
chuta'ic chi cäyi' ru
cuerpo ri Jesús che.



Ri tat José c'ut xulok' jun payu',
xukasaj ru cuerpo ri Jesús,
xupis c'u chupam ri payu'.
Te ri' xuya chupam jun
mukubal ri c'otom cok
pa ri abaj.

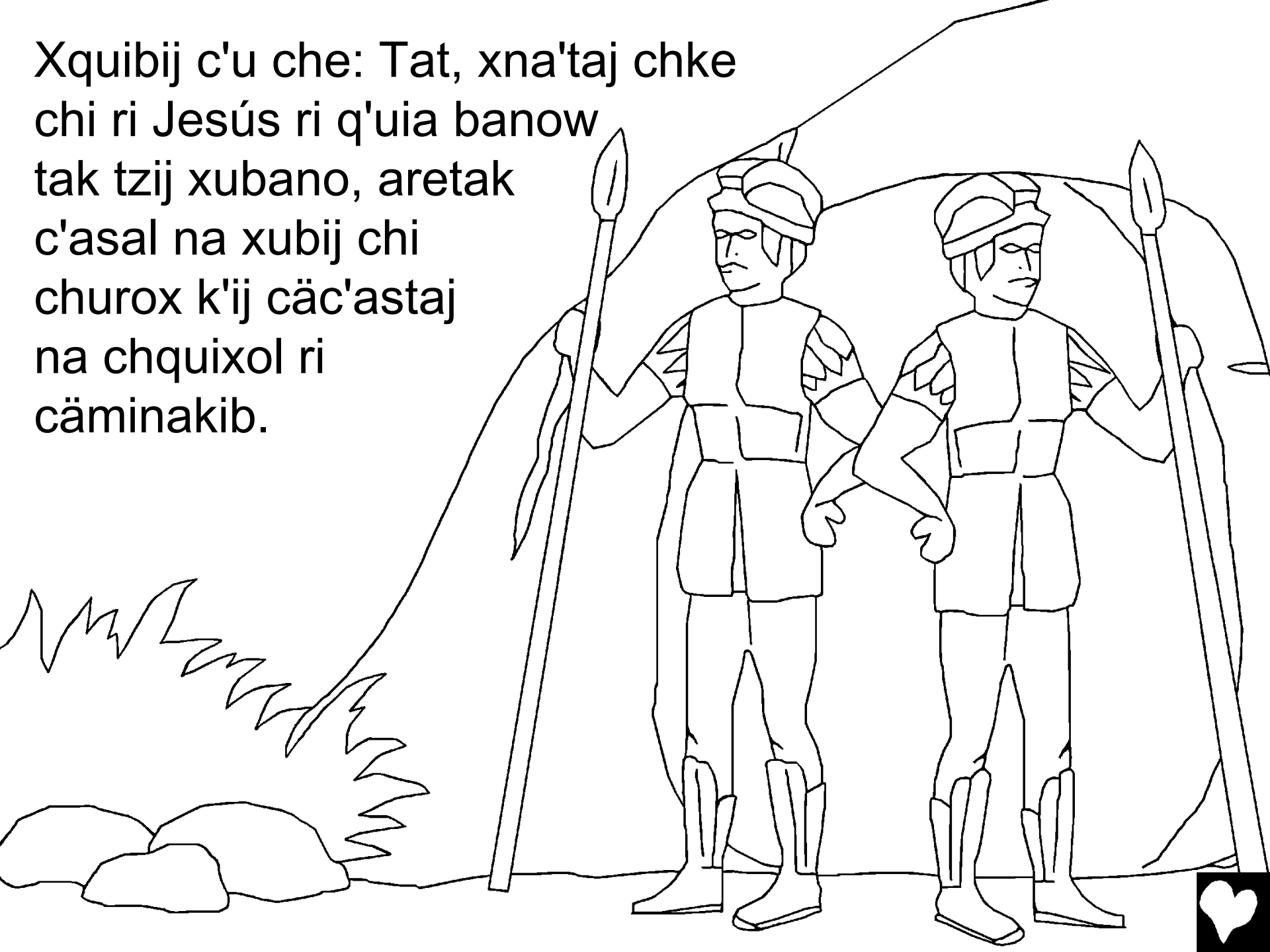
Xuwolkotij c'u jun
abaj chuchi' ri
mukubal.



Chucab k'ij chic, ya oc'owinak chi ri
k'ij aretak ri winak aj Israel
cäca'n u banic ronojel
che ri k'ij re uxlanem, ri
qui nimakil ri sacerdotes
cuc' ri tata'ib fariseos
xebe' ruc' ri tat
Pilato.



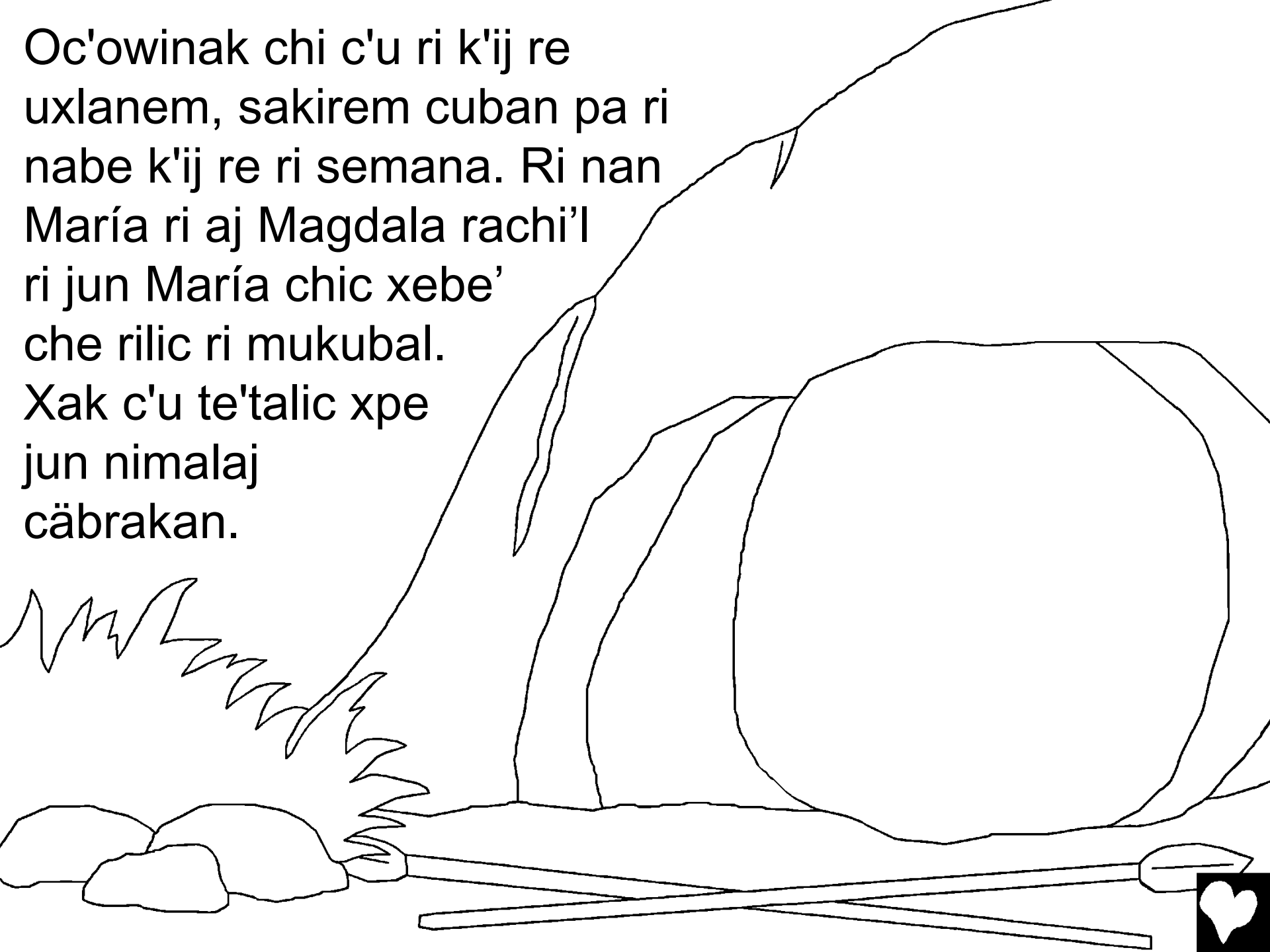
Xquibij c'u che: Tat, xna'taj chke
chi ri Jesús ri q'uia banow
tak tzij xubano, aretak
c'asal na xubij chi
churox k'ij cäc'astaj
na chquixol ri
cäminakib.



Xebe' c'ut, utz xca'n che ri mukubal.
Xquicoj jun retal chrij ri
abaj ri cojom chuchi'.
Xequiya c'u can ri
soldados chila'
chuchajixic ri
mukubal.



Oc'owinak chi c'u ri k'ij re
uxlanem, sakirem cuban pa ri
nabe k'ij re ri semana. Ri nan
María ri aj Magdala rachi'l
ri jun María chic xebe'
che rilic ri mukubal.
Xak c'u te'talic xpe
jun nimalaj
cäbrakan.



Are jun ángel ri takom lok
rumal ri Dios xkaj lok chical,
xopan chila' jawije' ri mukutal
wi ri Jesús. Xresaj apan ri
abaj ri tz'apibal re ru chi'
ri mukubal, te c'u ri'
xt'uyi puwi'. Aretak
xquil wa' ri
soldados, sibalaj

xquixej quib,
xebirbitic, pac'alic
xekajic je' ta ne ri
xecämíc.



Ri ángel xubij chque ri ixokib: Mixej
iwib. Wetam chi are tajin
quitzucuj ri Jesús ri xrip cho
ri cruz, —xcha chque.
Man c'o tä chi waral,
xane c'astajinak chi bi
chquixol ri cäminakib
jas ri xubij.
Jiwilampe' jawije'

ri xyi' wi.



Chanim c'ut xebel bi ri ixokib chi' ri mukubal,
jubik' quixe'm quib, jubik' quequicotic.
Aninak xebe' chubixic wa'
chque ru tijoxelab. Benam c'u que
pa ri be aretak ri Jesús xuc'ut rib
chquiwäch, xuya c'u rutzil qui
wäch. Ri ixokib xekeb ruc' ri
Jesús, xquik'ijilaj, xquichap c'u
ri rakan.





Chuq'uisbal ri Jesús xuc'ut rib chquiwäch ri julajuj u tijoxelab, aretak e t'uyul chi' ri mesa. Xeuyajo rumal chi man xecojon taj, chi xa abajarinak ri canima'. Je' xuban wa' rumal chi man xquicoj tä ri qui tzij ri winak ri quilom u wäch ri Are' chi c'asal chic. Te c'u ri', aretak ri Kajaw Jesús xto'taj che tzijonem cuc' ru tijoxelab, xc'am bi chicaj, xt'uyi c'u pa ru wiquiäk'ab ri Dios.



Ri Dios c'ut sibalaj queraj ri winak cho
ruwächulew chi xusipaj lok ru C'ojol ri
xak xuwi wa' u C'ojol c'olic, rech
apachin ri cäcojon che ri Are' man
cäsach tä u wäch, xane curik ri
c'aslemal ri man c'o
tä u q'uisic.



Romanos 3:23 Conojel winak e macuninak, naj c'u e c'o wi
che ri Dios ri craj queto'wic.

Romanos 6:23 Ri tojbal ri cuya ri mac are xak xuwi ri
cämical, are c'u ri Dios cusipaj ri c'aslemal ri man c'o tä u
q'uisic rumal ri Cristo Jesús, ri Kajaw.

Hebreos 9:27 Rajwaxic chi conojel winak xa jumul quecäm
na cho we uwächulew, te c'u ri' cäk'at na tzij pa qui wi'
rumal ri Dios.

Efesios 2:8,9 Xa rumal ru tok'ob ri Dios ix to'tajinak, rumal
chi xixcojon che ri Cristo. Man rumal tä ri utzil ri i banom ix,
xane xa u sipam ri Dios wa' chiwe.

Man are tä rumal ri utzil ri quibano chi ri Dios xuban tok'ob
chiwe. Je ri' rech man c'o tä jun ri cuya' cunimarisaj rib.



Romanos 10:9,10 We cak'alajisaj chi ri Jesús are Kajaw,
xukuje' cacoj pa ri awanima' chi ri Dios xuc'astajisaj ri
Jesús chquixol ri cäminakib, carik na ru tobanic ri Dios.
Pa ri kanima' cujcojon wi rech cäjicomataj ri kanima' cho ri
Dios, ruc' c'u ri ka chi' cäkak'alajisaj chi cujcojon che ri
Jesucristo rech cäkarik ru tobanic ri Dios.

San Juan 3:16,17 Ri Dios c'ut sibalaj queraaj ri winak cho
ruwächulew chi xusipaj lok ru C'ojol ri xak xuwi wa' u C'ojol
c'olic, rech apachin ri cäcojon che ri Are' man cäsach tä u
wäch, xane curik ri c'aslemal ri man c'o tä u q'uisic.
Ri Dios man xutak tä lok ru C'ojol cho ruwächulew chuk'atic
tzij pa qui wi' ri winak chi c'äjisaxic qui wäch, xane che qui
to'ic.



1 Juan 5:11-13 Are wa' ri xuk'alajisaj ri Dios, chi ri Are' u
yo'm ka c'aslemal ri man c'o tä u q'uisic. We c'aslemal ri'
cäkarik na wa' ruc' ri u C'ojol ri Are'.

Jachin ri c'o ru C'ojol ri Dios pa ranima' c'o u c'aslemal ri'.
Jachin c'u ri man c'o tä ru C'ojol ri Dios pa ranima' man c'o
tä u c'aslemal ri'.

Nu tz'ibam bi wa' we wuj ri' chiwe, ix ri' ri ix cojoninak che
ru C'ojol ri Dios, rech kas quiwetamaj chi c'o na i c'aslemal
ri man c'o tä u q'uisic.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

K-iche- Traditional (quc) © 2011, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/657/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

